

Demander et indiquer son chemin

Cours d'allemand en 4ème

Demander son chemin en allemand : la question polie en 4ème

Imagine la scène. Tu es à Leipzig avec ta classe et tu cherches la gare. Ton plan est resté dans le car. Tu dois donc arrêter un passant. D'abord, tu attires son attention avec

Entschuldigung! ou **Entschuldigen Sie!** Ensuite, tu poses ta question. Avec un adulte inconnu, on vouvoie : on emploie **Sie**.

Dialog

Inès : Entschuldigen Sie, wie komme ich zum Bahnhof?

Herr Vogel : Zum Bahnhof? Das ist ganz einfach. Gehen Sie hier geradeaus bis zur Ampel. Dann biegen Sie links ab. Der Bahnhof ist auf der rechten Seite.

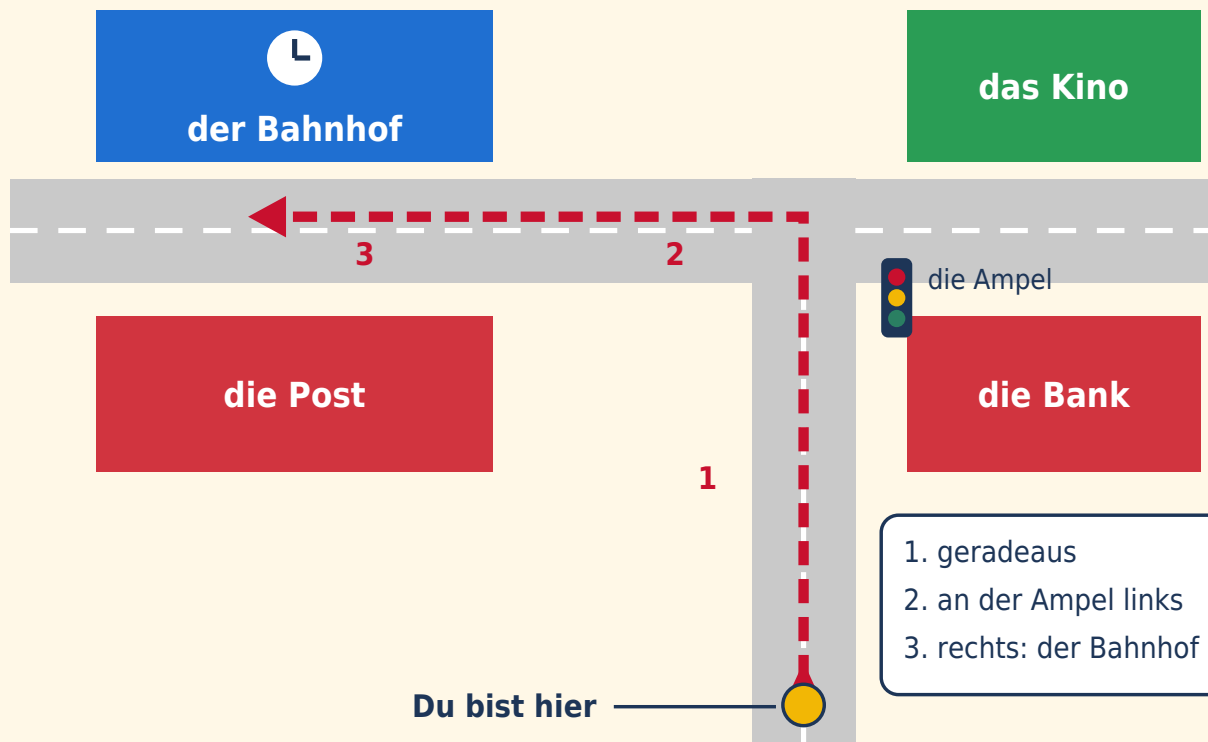
Inès : Ist das weit?

Herr Vogel : Nein, das sind nur fünf Minuten zu Fuß.

Inès : Vielen Dank!

Herr Vogel : Bitte schön! Gute Reise!

Wie komme ich zum Bahnhof?



Le trajet d'Inès : tout droit, à gauche au feu, puis la gare à droite.

Il existe plusieurs questions utiles. Par exemple, tu peux demander où se trouve un lieu, ou s'il

en existe un près d'ici. Apprends-les par cœur : elles servent dans tous les voyages.

Wortschatz

Deutsch	Français
Wie komme ich zum Bahnhof?	Comment est-ce que je vais à la gare ?
Wo ist die Post, bitte?	Où est la poste, s'il vous plaît ?
Gibt es hier in der Nähe eine Apotheke?	Y a-t-il une pharmacie près d'ici ?
Ist das weit von hier?	Est-ce loin d'ici ?
Können Sie mir helfen?	Pouvez-vous m'aider ?
Ich habe mich verlaufen.	Je me suis perdu(e).
Tut mir leid, ich bin nicht von hier.	Désolé(e), je ne suis pas d'ici.

Règle

Pour aller vers un lieu, on emploie **zu** + datif. La préposition se contracte presque toujours avec l'article. Ainsi, **zu dem** devient **zum** au masculin et au neutre. De même, **zu der** devient **zur** au féminin.

- **der** Bahnhof → **zum** Bahnhof
- **das** Kino → **zum** Kino
- **die** Post → **zur** Post

Comprendre les indications de direction

Le passant te répond souvent très vite. Il faut donc reconnaître quelques mots clés. D'abord, la direction : tout droit, à gauche, à droite. Ensuite, le repère : le feu, le carrefour, le pont. Enfin, le lieu d'arrivée. Avec ces trois éléments, tu retrouves toujours ta route.

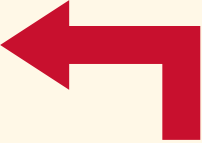
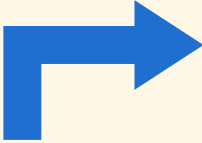
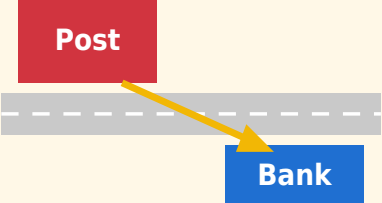
Wortschatz

Deutsch	Français
geradeaus	tout droit
links / rechts	à gauche / à droite
links abbiegen	tourner à gauche
an der Ampel	au feu
an der Kreuzung	au carrefour
an der Ecke	au coin
am Kreisverkehr	au rond-point

über die Brücke	en passant le pont
die Straße entlang	le long de la rue
bis zur Kirche	jusqu'à l'église
die Straße überqueren	traverser la rue

Attention à la prononciation de **geradeaus** [gué-ra-de-a-ouss] : le mot est long, mais l'accent tombe sur la fin. De même, dans **Kreuzung** [kroï-tsoung], le groupe eu se prononce « oï ».

Den Weg beschreiben

 geradeaus tout droit	 links abbiegen tourner à gauche	 rechts abbiegen tourner à droite
 an der Ampel au feu	 über die Brücke en passant le pont	 gegenüber en face de

Les six indications les plus fréquentes, avec leur traduction.

Donner un ordre poli : l'impératif

Pour indiquer un chemin, on donne des consignes. On utilise donc l'impératif. Avec un adulte inconnu, on prend la forme de politesse. En revanche, avec un camarade, on tutoie.

Règle

À la forme de politesse, le verbe se place en tête, suivi de **Sie** : **Gehen Sie geradeaus!**
Le préverbe séparable part à la fin de la phrase : **Biegen Sie an der Ampel links ab!**
Avec **du**, on prend le radical du verbe, sans pronom : **Geh geradeaus!**

Infinitif	du	ihr	Sie
gehen	Geh!	Geht!	Gehen Sie!
nehmen	Nimm!	Nehmt!	Nehmen Sie!

fahren	Fahr!	Fahrt!	Fahren Sie!
abbiegen	Bieg ... ab!	Biegt ... ab!	Biegen Sie ... ab!
überqueren	Überquere!	Überquert!	Überqueren Sie!

Remarque bien **nehmen**. En effet, ce verbe change de voyelle avec **du** : **du nimmst**, donc **Nimm!** à l'impératif.

La première rue à droite : les nombres ordinaux

Souvent, le passant compte les rues. Il dit par exemple **die erste Straße rechts**, la première rue à droite. Pour cela, il faut les nombres ordinaux.

Définition

L'ordinal se forme avec le nombre + **-te** jusqu'à 19 : **zweite, vierte, fünfte**. Trois formes sont irrégulières : **erste, dritte** et **siebte**. À partir de 20, on ajoute **-ste** : **zwanzigste**.

L'ordinal se comporte comme un adjectif. Il prend donc une terminaison. Après **die** à l'accusatif, il finit par **-e**. Après **der** au datif, il finit par **-en**.

Beispiel

- **Nehmen Sie die zweite Straße links.** Prenez la deuxième rue à gauche.
- **Biegen Sie an der dritten Ampel rechts ab.** Tournez à droite au troisième feu.
- **Das Hotel ist das erste Haus auf der linken Seite.** L'hôtel est la première maison sur la gauche.

Situer un lieu : en face, à côté, près de

Une fois arrivé, il faut reconnaître le bâtiment. Le passant donne alors un repère. Ces prépositions sont toutes suivies du datif. Par conséquent, l'article change : **der** et **das** deviennent **dem**, **die** devient **der**.

- **Die Post ist gegenüber der Bank.** La poste est en face de la banque.
- **Das Café ist in der Nähe vom Bahnhof.** Le café est près de la gare.
- **Die Apotheke ist neben dem Supermarkt.** La pharmacie est à côté du supermarché.
- **Das Kino ist zwischen der Bank und dem Rathaus.** Le cinéma est entre la banque et la mairie.
- **Das Museum ist auf der linken Seite.** Le musée est sur la gauche.

Achtung !

Pour une ville ou un pays sans article, on n'utilise pas **zum** : on dit **Wie komme ich nach Köln?** Par ailleurs, après **dann, zuerst** ou **danach**, le verbe reste en deuxième position : **Dann biegen Sie links ab.** Enfin, « à pied » se dit **zu Fuß**, avec un ß.

Indiquer tout un itinéraire

Méthode

1. Pars du point de départ : **Gehen Sie hier geradeaus.**
2. Donne un repère : **Zuerst gehen Sie bis zur Kreuzung.**
3. Indique le changement de direction : **Dann nehmen Sie die zweite Straße rechts.**
4. Situe le lieu d'arrivée : **Schließlich sehen Sie das Museum, gegenüber vom Park.**
5. Ajoute la durée : **Das sind ungefähr zehn Minuten zu Fuß.**

Ainsi, ton explication est claire et facile à suivre. Pense aussi aux formules de politesse au début et à la fin. Pour finir, un simple **Vielen Dank!** suffit, et on te répond **Gern geschehen!**

À retenir

- On demande : **Entschuldigen Sie, wie komme ich zum Bahnhof / zur Post?**
- **zum** = masculin et neutre, **zur** = féminin ; **nach** devant une ville.
- Les directions : **geradeaus, links, rechts, an der Ampel, über die Brücke.**
- L'impératif poli : **Gehen Sie..., Nehmen Sie..., Biegen Sie ... ab.**
- Les ordinaux : **die erste Straße, an der zweiten Ampel.**
- Les repères au datif : **gegenüber der Bank, neben dem Kino, in der Nähe vom Park.**